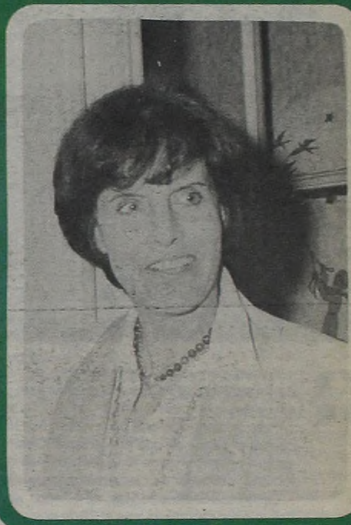


# Revista de la MUJER

## REPORTAJE

**María L. Bemberg**  
Habla de su  
Primera Película



## MODA

*En Vestidos  
se Impone la  
Línea Clásica  
y Tradicional*



## MEDICINA



**LOS BEBES DE  
PROBETA, UN  
DESAFIO A LA  
IMAGINACION**

## ARGENTINA

*El País más Caro  
de América Latina*

## ACTUALIDAD

**LA CIUDAD RECIBE  
CALIDO HOMENAJE**





La desaparición de Jeannette May, ex mujer del acaudalado banquero Barón de Rothschild, fue considerada en primera instancia un presunto secuestro u homicidio, según las autoridades policiales italianas.

Pero la prensa de ese país, reveló que la May habría fugado intencionalmente junto con una amiga suya, Gabriela Guerin, y que este hecho estaría estrechamente vinculado con el robo a una importante joyería romana, por valor de cinco millones de dólares.

La inglesa Jeannette May, de 40 años, desapareció en forma misteriosa junto a su acompañante el 29 de noviembre del año pasado, 32 horas antes de perpetrarse el robo en la casa de remates Christie's, en Roma.

Una primera investigación hizo suponer que ambas mujeres habrían sido asesinadas o secuestradas, al encontrarse el auto en que éstas viajaban al norte de Roma, enterrado en la nieve.

Pero días más tarde, un testigo informó a la policía haber visto a la May acompañada por un hombre, en otro automóvil, por esa misma zona.

A partir de allí, las autoridades judiciales y policiales parecieron descartar las hipótesis de homicidio y secuestro, y un grupo especial —que coincidentemente es el mismo que investiga el robo a la joyería— comenzó a dedicarse también al caso de la desaparición de la ex mujer del banquero.

Las afirmaciones de la prensa italiana no son desatinadas, según los observadores, si se tiene en cuenta que el sistema de seguridad de la joyería Christie's era considerado inexpugnable, y que solo un genio podría franquearlo, o bien alguien que conocía perfectamente el mecanismo de éste, "desde adentro".

La relación entre la desaparición de la May y el robo a la sucursal romana de la Christie's, también despertó la atención del Scotland Yard y del mismo canciller inglés, Lord Carrington.

Durante el año pasado, 507 niños de menos de 10 años de edad, fueron arrestados en la ciudad de Nueva York, acusados de cometer diferentes delitos, que iban desde el asalto a mano armada, pasando por pequeños hurtos y hasta violaciones.

Esta ciudad norteamericana parece haberse convertido en el epicentro de una vandálica ola de violencia juvenil, que preocupa en grado sumo a autoridades policiales y judiciales.

Los niños, jóvenes y adolescentes incursionan en el campo delictivo a través de múltiples variantes: unos comercializan drogas, otros, asaltan bancos, algunos prefieren sorprender a transeúntes y quitarles su cartera o billetera—y gastar ese "botín" en cine y hamburguesas— pero también existe un número de jóvenes delincuentes que cometen asesinatos y violaciones.

Las actitudes violentas en el marco de los comportamientos sociales, han sido estudiadas y analizadas. Una teoría explica que el vandalismo, a través de la agresividad y la violencia, es una táctica psicológica que ayuda a provocar miedo en los demás, y aumentar de ese modo la propia estima.

Atentar contra una persona o una propiedad permite, según esta teoría, obtener un placer por haber violado un tabú social, y hace que el individuo autor de ese hecho adquiere un cierto grado de "popularidad", e infunda miedo en los otros, debido a un comportamiento impredecible, fuera de las normas de vida en sociedad.

Como estos tipos de conducta ha alcanzado ribetes de peligrosidad en Nueva York, la justicia local decidió que los jóvenes de 13 a 15 años acusados de robo, violación o asesinato afronten las mismas Cortes que los delincuentes adultos, y sean pasibles de penalidades más severas que las que tradicionalmente se le imputaban a los menores.



Al sur de Tokio, en Japón, se levanta la estatua de la Diosa Budista de la Caridad, que desde hace unos meses está siendo restaurada y pintada para volver a otorgarle el aspecto majestuoso que siempre tuvo.

De 26 metros de altura, se comenzó a construir en 1929, por iniciativa de un grupo de budistas que deseaba difundir la doctrina de la paz. En setiembre de 1934 la estructura estaba finalizada, pero las obras fueron interrumpidas debido al estallido de la Segunda Guerra Mundial.

Los residuos nucleares de las bombas atómicas arrojadas en dos ciudades del Japón durante esa contienda, ensució a la estatua Budista de la Caridad. Más tarde fue pintada de negro y conocida como la Diosa del Llanto.

Sin embargo, unos años después la estatua fue finalizada, vuelta a su color blanco original, y estuvo definitivamente lista en abril de 1960.

Hace pocos meses, se decidió restaurar el viejo monumento. Miles de cañas de bambú rodearon su estructura, a modo de escalera, y utilizando más de 1.000 litros de pintura blanca, se procedió a una profunda "limpieza" de la estatua de la Diosa Budista de la Caridad que en escaso tiempo más, volverá a lucir como nueva.



Varios millares de mujeres participaron en una manifestación realizada en Estocolmo, Suecia, para protestar contra el anuncio realizado por autoridades norteamericanas, en el sentido de proseguir el desarrollo de la bomba de neutrones.

Un intento anterior, gestado durante la presidencia de Carter, fue archivado ante la repulsa que causó aún entre los gobiernos aliados a Estados Unidos. La masiva manifestación de mujeres suecas que registra la fotografía, es uno de los acontecimientos producidos como demostración de rechazo al proyecto de fabricar la bomba.

De acuerdo a lo manifestado por los científicos, la bomba de neutrones aniquila seres humanos, animales y plantas, pero deja incólumes todos los objetos materiales.

No es ésta la primera de las manifestacio-

nes efectuadas en contra de este mortífero artefacto, descubierto, perfeccionado y puesto a punto por el hombre. Ese hombre que asimismo vive en constante preocupación por dar solución a agudos problemas, como son: el hambre en el mundo; la proliferación de epidemias de origen totalmente desconocido; la infertilidad en cualquiera de los dos sexos; el cáncer; la seguridad social en los ancianos; la prolongación de la vida y tantos otros males que en forma continua agreden a esta humanidad toda.

Nos asalta una sola duda: ¿quiénes son los genios que ponen a disposición su creación para tan horrorosa empresa?

Una de las fuerzas concurrentes en este mundo de vectores, la mujer, sale a la calle y grita por las consecuencias que la utilización de esta arma pueda traer con su aplicación.

# Lo Dice la Moda: Cabellos Cortos, Tonalidad Dorada

Tonos delicadamente dorados en cabelleras cortas serán la nota dominante esta temporada. Pero antes de proceder a la decoloración o teñido de su cabello, usted debe tener en cuenta algunos consejos. Evite apresuramientos que pueden ser perjudiciales y confíe en productos y profesionales de cierta y reconocida capacidad.

Este otoño se imponen los tonos dorados en las cabelleras no muy largas. Para algunas mujeres bastará hacer reflejos que acondicionen la base de color natural que tienen y su cabeza tendrá resplandor y brillo. Otras, en cambio, deberán optar por la tinte y la consiguiente decoloración para lograr el cambio que propone la moda.

Esta innovación debe hacerse luego de un minucioso estudio de la pigmentación de la piel para decidir qué tono conviene elegir y además saber si el pelo está lo suficientemente sano como para proceder a una decoloración.

Una vez determinado el proceso a seguir por el coiffeur, éste realizará algunos pasos predeterminados a fin de mantener la resistencia, el brillo natural y la flexibilidad del pelo sin que se arruine por los productos a utilizar.

## UNA DECOLORACION PERFECTA

—¿Qué es exactamente la decoloración del pelo?

—Es la eliminación parcial o total de los pigmentos naturales que dan color al pelo —responde el especialista Enrique.

—¿Los pigmentos desaparecen totalmente?

—No, en primer término los pigmentos granulados y luego se perciben sucesivas etapas. Del reflejo rojo se pasa al naranja, luego al amarillo intenso, amarillo paja y en casos extraordinarios, cuando desaparecen todos los pigmentos,

se llega al platino blanco.

—¿Es conveniente decolorar el cabello?

—Depende del examen previo del cuero cabelludo, de la raíz y de la fibra capilar. Luego que el peluquero determine si está indicado o no realizarla conviene tener en cuenta varios factores.

## NO DEBE LAVARSE EL CABELLO

—¿Cómo se procede a decolorar?

—En primer término no conviene lavar el cabello previamente, así se preserva la acción protectora del "sebum" sobre el cuero cabelludo y se evitan lesiones cutáneas. Cuando el cabello es virgen se necesitan dos tiempos, primero de 15 a 20 minutos para largos y puntas y luego otros 15 minutos para raíces. El

calor del cuero cabelludo motiva la decoloración por lo tanto, cuando es necesario repetir esta técnica de retoque en raíces, hay que cuidar la parte ya decolorada con un producto especial que se extiende por lo menos tres centímetros para evitar la rotura del cabello.

—¿Hay cabellos que no pueden decolorarse?

—Hay matices. Los finos, secos y sensibilizados son más fáciles de aclarar que los grasos, duros, impermeables y gruesos.

—¿Cuántos colores naturales de pelo existen?

—Se cree que hasta ochenta, pero antes se pueden resumir en 10 tonos: negro, moreno, casta-

ños con variantes de oscuro y claro; rubio; rubio claro, claro claro y oscuro y platino blanco. El conocimiento exacto del valor de estos tonos a través de la visión, permitirá lograr una buena coloración posterior.

—¿Cuál es la tendencia actual en colores?

—La gama de tonos cálidos rojos y cobrizos. El otoño-invierno 1981 trae sol a los cabellos, busca iluminar para que resplandezcan los rasgos del rostro.

## LA TINTURA TIENE HISTORIA

Las primeras tinturas fueron elaboradas a base de "sulfuro de plomo". Un peine

de plomo mojado en vinagre dejaba una película de sal de plomo repartida más o menos regularmente en la cabellera. Después llegó el "nitrito de plata" y luego el "Henne compuesto", mezcla de henna natural y sales metálicas. Este proceso era muy largo y los resultados malos. Recién en 1863, Hofmann descubrió el "parafé" que se utilizó hasta 1951, fecha en que comenzaron a usarse otros derivados tales como el "paraté". Estos penetran en el cabello si se los pone en contacto con un oxidante y un medio alcalino. Además tienen propiedades tales como la solubilidad en el agua y en el alcohol, la rápida oxidación y la resistencia al aire, la luz y los lavados.

El oxidante es necesario

porque su contenido de oxígeno es imprescindible para revelar el color del pelo, ya que los pigmentos artificiales se hinchan hasta trescientas veces su volumen en el interior del cabello. En presencia del agua oxigenada, en una proporción determinada, los colores se revelan y adquieren su carácter definitivo.

El uso indiscriminado de "parafé" provocó numerosos accidentes y era difícil de aplicar. Eugene Schueller le agregó glicerina al proceso y así se logró un colorante más lento y penetrante con tonos más naturales.

En la tintura actual intervienen cuatro elementos: el soporte que es un cuerpo que sirve de base al colorante; el amoníaco que hincha el cabello facilitando la penetración de los colorantes y acelerando el proceso de oxidación; el colorante que se revela, se hincha y se fija en la fibra capilar en sesión conjunta con el oxígeno y el oxidante o agua oxigenada que actúa como desenlace en el fenómeno de la coloración del cabello.

En este momento contamos con innumerables firmas que ofrecen tinturas y decolorantes de muy buena calidad. Lo importante es que la aplicación de estos productos esté en manos de un experto ya que un uso indebido puede provocar lesiones cutáneas o rotura de la fibra capilar muy difíciles de restituir.

Asesoró esta nota el coiffeur Enrique Canning 2760.



## AL DIA CON SU BELLEZA

Tengo puntos negros y acné... Quisiera que me diera algo para hacerme en casa.

Mónica La Fontana. Capital

El comedón o punto negro, es la primera lesión del acné. Esta enfermedad, que aparece generalmente en la pubertad, se localiza siempre sobre una piel grasa. El comedón del cual hablo, es un filamento de sebo endurecido, contenido en el folículo pilosebáceo. Su porción superior negruzca, se debe a la oxidación producida por el contacto con el aire. Lo encontramos en los mismos lugares donde en un comienzo, hubo seborrea: frente, nariz, mejillas y mentón. En estas zonas, los filamentos grasos son de difícil extracción y cuando se logra, el folículo pilosebáceo vacío, permite ver una abertura ligeramente rosada del tamaño de la cabeza de un alfiler.

En la mayoría de los casos, el comedón sufre una reacción inflamatoria que se manifiesta por una lesión de color rosado en el centro del cual, se puede encontrar al punto negro y otras veces se vislumbra una punta blanca que contiene pus. Es así, como a medida que va evolucionando, se van produciendo sucesivas alteraciones que pueden dejar, de acuerdo al grado de infección, cicatrices de distinta importancia.

El acné no es producido por un factor único, sino un conjunto que actúa en forma combinada. Entre sus causas, pueden estar: los desequilibrios hormonales, alimentarios, emocionales o cosméticos.

Te cuento todo esto, para que tanto vos, como las lectoras que sufren acné o las mamás de las adolescentes, puedan tomar conciencia de que esta enfermedad, no es de las que se curan "en casa". Tampoco es conveniente restarle importancia tomándolo como "algo de la edad". Un acné es una patología que debe ser tratada por el especialista de piel, mediante un tratamiento local adecuado, que se acompañará con una dieta y si es necesario medicación general.

Como medida de prevención, te diré que debes evitar colocarte en la piel, productos grasos y realizar una dieta sana, evitando ingerir cremas, manteca, chocolate, fiambres, fritos y embutidos. Dos consejos más: NOTOCARNIAPRETARLAS LESIONES Y EFECTUAR UNA CONSULTA LO ANTES POSIBLE.

Afectuosamente,

BEBA SCALLY

Las lectoras que deseen hacer alguna consulta de belleza en forma totalmente gratuita, deberán escribir a: Sra. Beba Scally. Revista de la Mujer, Azopardo y Garay (1063) Buenos Aires. Asimismo, quienes invoquen esta sección gozarán de un 15% de descuento en todos los servicios que se brindan en el Instituto de Estética Corporal Beba Scally, Santa Fe 1769, 2° Piso, Buenos Aires.



# LOS PLACERES DE LA MESA

Con las tan familiares y modestas hortalizas se pueden preparar riquísimos dulces y postres caseros, económicos y de alto valor nutritivo. Entonces, manos a la obra...

PELUSA MOLINA



## Dulce de Tomates

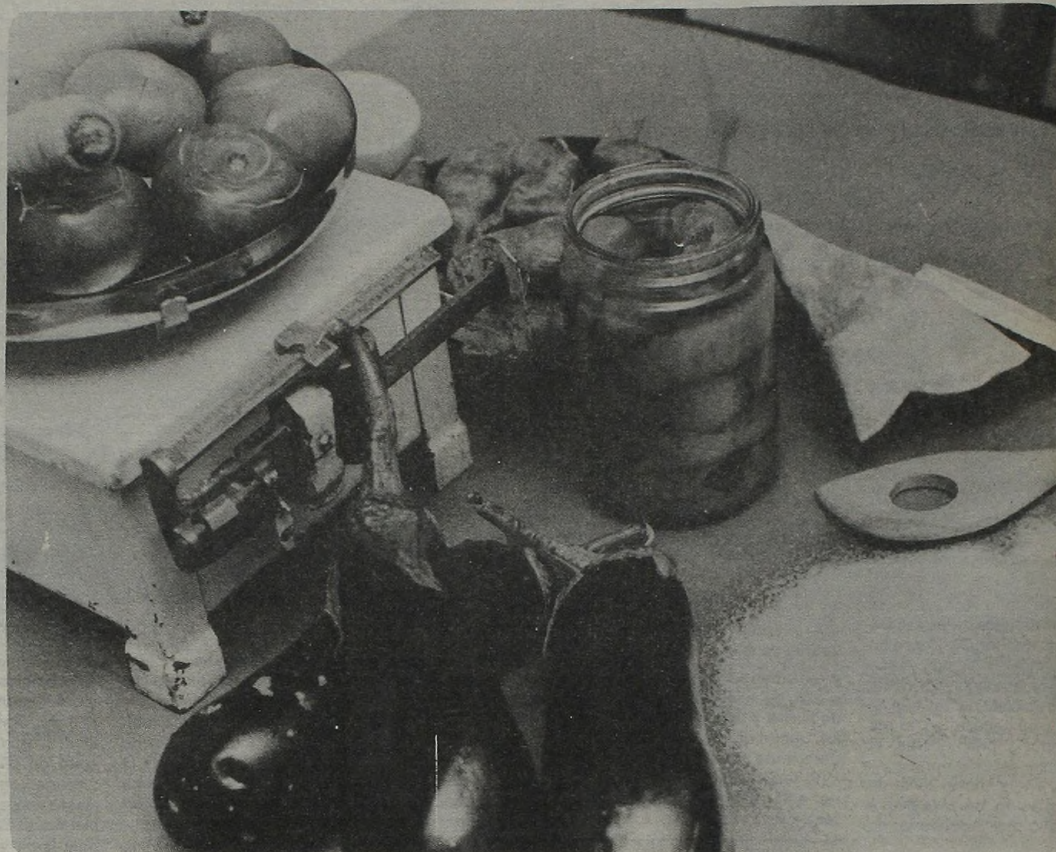
### INGREDIENTES

2 kg. de tomates peritas maduros; 2 kg. de azúcar refinada (aproximadamente); clavos de olor o chaucha de vainilla a gusto; el jugo de 1 limón.

### PREPARACION

Lavar y sumergir los tomates un segundo en agua hirviendo; pelarlos y cortarlos en trozos. Pesarlos.

Pesar igual cantidad de azúcar que de tomates (por eso no se da exacta la cantidad de azúcar en los ingredientes). Colocar el azúcar en una cacerola, enlozada o de acero, encima de los tomates y rociar con el jugo de limón. Dejar así durante unas horas hasta que el azúcar se disuelva con el jugo que van soltando los tomates. Llevar entonces a fuego fuerte hasta que la preparación hierva. Reducir entonces el calor, agregar el clavo de olor, o la chaucha de vainilla y cocinar hasta que tome punto.



## Dulce de Berenjenas

### INGREDIENTES

2 kg. de berenjenas chicas, sal en cantidad, azúcar y miel en cantidad necesaria, 4 o 5 clavos de olor.

### PREPARACION

Cortar las berenjenas en cuartos, colocarlas en un colador y rociarlas con la sal, de modo que queden bien cubiertas.

Dejarlas de este modo durante dos horas, lavarlas y exprimirlas ligeramente y ponerlas en una cacerola con agua abundante, haciéndolas hervir unos 5 minutos aproximadamente. Escurrirlas, pesarlas y medir la mitad de su peso en azúcar y la otra mitad de miel.

Colocar las berenjenas con la miel y el azúcar en una cacerola, agregar los clavos de olor y llevar al fuego, cocinando lentamente hasta que el almibar tome punto.

## Batatitas en Dulce

### INGREDIENTES

1 kg. de batatitas (de tamaño parejo); azúcar, cantidad necesaria; jugo de 1 limón; 1 cucharadita de esencia de vainilla.

### PREPARACION

Lavar bien las batatas y sin pelar ponerlas a cocinar en abundante agua hirviendo. Dejarlas apenas unos minutos y retirarlas. Pelarlas y rasparlas para que queden bien lisas.

Pesarlas y medir 3/4 kg de azúcar por cada kilo de batatas. Poner en una cacerola el azúcar y el jugo de limón; agregarles agua para cubrir y hervir unos 5 minutos; agregar luego las batatas y la esencia de vainilla. Dejar cocinar a fuego lento, tratando de no revolver, hasta que las batatas tomen un color dorado y el almibar espese.

## HOY COCINAN LOS MARIDOS

### Cordero a la Francesa

#### INGREDIENTES (para 4 porciones)

1 kg. de cordero; 4 dientes de ajo; sal gruesa, cantidad necesaria; manteca en cantidad necesaria para untar; 2 cucharadas de perejil picado; 1 vaso de coñac; pimienta a gusto.

### PREPARACION

Untar el cordero con la manteca, salar y pimientar a gusto. Practicarle unos cortes en la piel y colocar en ellos los ajos enteros, pelados.

Cubrir el fondo de una asadera con agua, colocar en ella el cordero, espolvorearlo con el perejil picado y cocinar en horno algo fuerte al comienzo y mediano luego, rociando con el jugo de cocción. Agregar a media cocción el coñac y seguir cocinando a fuego mediano hasta que esté bien cocido (aproximadamente 1 hora y 1/2). Servir con guarnición a gusto.

# "Momentos" en la Vida de una Creadora Original

Debutó en cine como guionista de "Crónica de una señora". Afirmó su talento en "Triángulo de cuatro". Realizó dos cortometrajes de resonante éxito. Hoy, a pocas horas del estreno de su primer filme de largo aliento —"Momentos"— accede a mostrar su intimidad. Su vida, sus luchas, su personalidad.



Tiene una imagen elegante, intelectual, casi imponente. Su nombre es María Luisa Bemberg, y en poco tiempo más, la cartelera cinematográfica cederá un lugar a su primer largometraje, titulado "Momentos".

Pocas mujeres han incurrido en el terreno de la dirección cinematográfica, y por esa razón, un filme totalmente pensado y ejecutado por una mujer parece merecer una atención diferente de la que suscitaban los demás.

—¿Cómo se gesta su llegada al largometraje?

—Es un camino que tiene su punto de partida en 1970. En ese año yo había presentado una pieza corta de teatro, "La Margarita es una flor", en un concurso que organizaba un matutino de la Capital Federal. Ninguna de las obras presentadas fueron premiadas, pero el director Raúl de la Torre leyó la pieza, y creyó de inmediato que bien podía hacerse un guión cinematográfico con ella. Yo me dispuse a comenzar la tarea, aunque nunca lo había hecho antes. Discutía secuencia por secuencia con Raúl, y finalmente de ese trabajo nació "Crónica de una señora", que él se encargó de filmar.

—¿Usted presenció la filmación?

—Así es. Asistí al rodaje, que me sirvió de mucho, pero allí me di cuenta de que por más que de la Torre hubiera filmado una excelente película, era su visión y no la mía la que estaba plasmada allí.

—¿Vio necesario rodar usted misma sus propios guiones?

—En ese momento no. Todavía no tenía esa idea. Yo creía que lo máximo a lo que podía aspirar era escribir el guión, pensaba que una mujer no podía pasar más de allí.

—¿Siguió escribiendo después?

—Sí. Después fue "Triángulo de cuatro". Mientras me dedicaba a esa tarea, el director Fernando Ayala quiso conocerme, y me pidió ser el prime-

ro en leer el guión, una vez que éste estuviera terminado. Le gustó, y rodó la película. Yo volví a asistir a la filmación, y nuevamente sentí que el filme estaba hecho desde la óptica del director, y que si bien este factor no invalidaba en absoluto la calidad de la obra, no me permitía a mí sentirlo como mía propia, en su totalidad.

## DOS CORTOS Y "MOMENTOS"

—"Momentos", ¿es su primera incursión como directora cinematográfica?

—No. Antes de esta producción, filmé dos cortometrajes. El primero se titula "El mundo de la mujer". Dura 17 minutos. El otro, de 12 minutos de duración, se llama "La feria de los juguetes".

—¿Cuáles son los contenidos temáticos de esos cortos?

—Ambos fueron filmados en la Sociedad Rural. El primero, en oportunidad de presentarse allí una exposición que llevaba como slogan "Todo lo que interesa a la mujer". Para mí, la moda, los productos de belleza, los artículos para el

hogar —que eran los únicos elementos que se exhibían allí como "de interés para la mujer"— reflejaban solo lo alienante del mundo femenino, lo cotidiano, lo rutinario, y a todas las otras cosas que también posee ese mundo.

—¿Tuvo buena recepción?

Sí. Una vez filmado y compaginado, con la valiosa ayuda de Miguel Pérez, fui invitada a participar del Simposio de Mujeres Cineastas que organizó la Unesco en 1975, con motivo del Año Internacional de la Mujer. Mi obra fue ovacionada.

—¿Y en cuanto a "La feria de los juguetes"?

—Filmé a un importante número de niños, varones y mujeres, que respondían a la pregunta: "¿Qué vas a ser cuando seas grande?". Los varones contestaban en forma variada. Querían ser desde futbolistas hasta físicos nucleares. Las niñas, en cambio, no contestaban, o con media voz decían "maestra". Solo una, muerta de vergüenza, se animó a responder "médica o sicóloga". Con esto, pudo mostrarse a las niñas cuáles son las diferencias en cuanto a las posibilidades que desde un principio tienen los dos sexos.

—¿Cuál es el tema de "Momentos"?

—Es el tema del adulterio, pero tratado con seriedad. Creo que el adulterio es un tema muy serio. Estoy en contra de la idea corriente que se tiene acerca de la aventura extramarital masculina, considerada una inocente "canita al aire". En "Momentos" presento la historia de una mujer que se "juega" por una pasión, que ella misma provoca en un hombre 10 años menor que ella. Esta mujer es casada, pero antes de su matrimonio ha vivido un amor "perfecto", inolvidable, que queda grabado en su memoria, e intenta revivirlo a través de esta relación adultera. Se presentaron los momentos en los cuales esta mujer intenta "tocar el cielo con las manos", mientras se da cuenta, sin embargo de que es imposible sentir la

felicidad "total y absoluta".

—¿Qué otras ideas se desprenden de su obra?

—La temática del filme me ayuda a mostrar que la mujer, a diferencia del hombre, difícilmente puede permitirse "el sexo por el sexo", debido a una multiplicidad de tabúes que existe respecto de la cuestión, y entonces se "inventa" un amor para poder justificarse, pero no solo frente a la sociedad, sino ante sí misma.

## LOS PERSONAJES

—¿Quiénes interpretan su obra?

—Graciela Dufau hace el papel de mujer adúltera. Es una intérprete perfecta para el personaje. Yo la vi en "La isla" y me parecieron el rostro y la personalidad ideales para "Momentos". Su cara es la de una mujer a quien "le han pasado cosas": en los individuos sensibles esas experiencias quedan marcadas en el rostro.

—¿Quién personifica al amante?

—Miguel Ángel Solá. Es formidable en su papel. Representa a un joven ejecutivo en ascenso, casado, con hijos pero que vive su "primer amor" con esta mujer. Sabe que vive mal, preocupado solo por el status, el dinero, pero al mismo tiempo se da cuenta de que este amor que siente por su nueva compañera lo ayudará a revalorizarse. Es un ser que la ama porque la necesita. El marido de la protagonista es Héctor Blondev. Personifica a un psicoanalista afamado, que sin embargo no puede resolver su propio conflicto ante el adulterio de su mujer. Cuny Vera es la esposa del amante: representa a una mujer convencional, ama de casa, hija única de padres en muy buena posición. Es un papel más pequeño, pero excelentemente interpretado.

—¿Usted presenta los personajes bien delineados desde un principio?

—No exactamente. En cada secuencia se va aprendiendo algo nuevo de cada uno de ellos. Y recién al final se los descubre

totalmente. No desnudé cuerpos, pero sí almas.

## UN OFICIO DIFÍCIL

—¿Por qué cree usted que existen tan pocas directoras cinematográficas?

—Considero que en muchas ocasiones se discrimina a la mujer en este aspecto y en muchos otros. No se le dan filmes para rodar. Unos dicen que no puede hacerlo porque nunca ha filmado, y otros afirman que no filmó porque no tiene "antecedentes". Es un círculo vicioso, y muy perjudicial, porque la única manera de aprender a filmar es filmando. Creo, además, que en cine hay como una "capilla masculina". Los hombres que se dedican a esta actividad se abren las puertas entre ellos.

—¿Usted recibió ayuda?

—Los productores de cine niegan apoyo a la mujer directora, y yo no fui una excepción. Tanto es así que si no hubiera tenido la posibilidad económica de afrontar los riesgos de una filmación, "Momentos" seguramente no habría existido. Con todo, tengo que reconocer que el Instituto Nacional de Cinematografía me dio su confianza, como hace con todo cineasta, y me adelantó los fondos.

—¿Cómo hizo para salir del lugar tradicional que se le da a la mujer?

—Fue una lucha dura y larga que me llevó veinte años. La mujer tiene que vencer tantas y más dificultades que el hombre; más cuando, como en mi caso, se ha recibido una educación estricta y muy tradicionalista. Por ello es que me resultó, como le dije, una batalla ardua y agotadora, pero no me quejé. Yo soy madre de cuatro hijos y tengo cuatro nietos. He vivido mis propias experiencias —que incluyen pensar, estudiar, crear— sin sentirme atada por prejuicios ni coacciones, sin tomar en cuenta el "qué dirán".

María Luisa Bemberg, con "Momentos", se convierte en la sexta mujer que dirige un largometraje en la Argentina. En días más el público podrá verlo en pantalla. Será ése, entonces, "el momento de la verdad".



Maria Luisa Bemberg, la sexta mujer que dirige en cine.

# La Lucha Contra la Carestía es Cruel y es Mucha

La canasta familiar argentina es, según un reciente informe, la más cara de Latinoamérica. Carne, leche, azúcar, papas y huevos, cuestan aquí el doble de lo que valen en otros países, y la manteca hasta ocho veces más. Las verdaderas vencedoras de los precios son las amas de casa, quienes, a pesar de la carestía, aún se las ingenian para mantener bien alimentada a toda la familia.



Diariamente, las amas de casa argentinas —con listas y bolsas en mano— salen a hacer "las compras". Tarea cotidiana, si se quiere sencilla. Pero no tanto en los últimos años, que obligan a "ajustarse el cinturón" cada vez más, llegando así a una situación que bien podría compararse con la asfixia.

Las amas de casa recorren negocios, buscan siempre la oferta más tentadora, hasta llegan a comprar al por mayor, y siempre se las "ingenian" para presentar a la familia el plato más rico, más nutritivo y mejor preparado.

Las señoras, sin embargo, se quejan de los esfuerzos que día a día deben realizar para cumplir con el cometido de alimentar debidamente al núcleo familiar, y protestan contra los altos precios de los artículos comestibles de primera necesidad.

Una encuesta realizada recientemente por una agencia de noticias extranjera, ha revelado que las mujeres no se equivocan, ya que la Argentina es el país más caro de toda Latinoamérica, en lo que a precios de la "canasta familiar" se refiere.

La investigación abarcó 19 naciones hispanoparlantes, y se establecieron "rankings" de precios, que fueron "ganados" por la Argentina en todos los rubros menos en uno: el pan. Curiosamente, nuestro país —sexto productor de ganado vacuno del mundo— ofrece la carne de estos animales al precio más alto del continente, así como también sus principales derivados, entre ellos la leche —también primera en el ranking— y la saludable manteca, hasta ocho veces más cara en la Argentina que en otras naciones de Latinoamérica.



El informe agrega una serie de datos esclarecedores, y demuestra a las preocupadas amas de casa que, según las cifras al menos, tienen razón.

## LA AVENTURA DE LA CARNICERÍA

Deben existir muy pocas mesas argentinas donde los famosos "bifes" no ocupen el sitio de honor. Preferidos por toda la población, constituyen el manjar predilecto de los argentinos y son también nuestra carta de presentación gastronómica en todo el mundo.

Sin embargo, cuesta como si fuera oro: la encuesta reveló que la carne vacuna nacional es la más cara de todos los países analizados, ya que llega a duplicar los precios que ésta tiene en varias naciones. Empeora aún la situación —y esto lo saben muy bien las dueñas de casa— que "sale oro" reemplazar la carne de vaca por un apetitoso pollo, pescado, cerdo o cordero, porque también estos productos encabezan el "ranking" de precios.

Mientras en Argentina un kilo de carne cuesta, como promedio, 5 dólares (poco más de

10.000 pesos), en Bolivia es posible adquirir lo mismo a la mitad del precio.

Estos datos parecen aclarar por qué para casi todas las amas de casa, ir a la carnicería y salir medianamente conformes es una verdadera "aventura".

## UN DESAYUNO DE REYES

¿Quién podría imaginarse que la Argentina, cubierta a lo largo y a lo ancho por extensísimos campos poblados de ganado vacuno, tiene la leche más cara de Latinoamérica?

Sin embargo, la encuesta realizada por la agencia noticiosa así lo expresa, y agrega que tomar un litro de leche en Cuba o Nicaragua sale exactamente la mitad, es decir, treinta centavos de dólar (alrededor de 600 pesos). El azúcar, elemento imprescindible en la dieta humana, en nuestro país toma la delantera, ya que el paquete de azúcar nacional es el más caro de toda Latinoamérica. En cuanto al pan, que de más está hablar de su importancia, éste es el único integrante de la canasta familiar que no "puntea" la carrera de precios. Está segundo, superado solamente por el pan venezolano que cuesta medio dólar más que el argentino.

Untar el pan con manteca es

tarea imprescindible durante el desayuno y la merienda. Y se vuelve quizá más interesante si se tiene en cuenta que la manteca nacional es ocho veces más cara que la salvadoreña, seis veces más cara que la boliviana y dos más que la brasileña.

Leche, azúcar, pan y manteca a estos precios constituyen a simple vista, un verdadero desayuno de reyes.

## SEGUIMOS CON LA CANASTA

Y para acompañar el sabroso bife, nada mejor que papas y huevos fritos. Pero también aquí la encuesta es atemorizante.

Los huevos argentinos, junto con los cubanos, son los más caros de Latinoamérica. Y en cuanto a las papas, nuestro país comparte la delantera con el Brasil, donde también tienen un elevado precio.

Si se tiene en cuenta la asiduidad con que las amas de casa argentinas deleitan a sus familias con estos alimentos, ellas, a pesar de las protestas, parecen ser malabaristas en el manejo del dinero.

El informe también analizó el precio de otro producto utilizado por las señoras argentinas cuando el presupuesto "no da para más". El rubro considerado son los fideos, que también en la Ar-

gentina, uno de los primeros productores de trigo en el mundo, cuestan más caros que en cualquier otro país sudamericano.

Gaseosas y cervezas, si bien no imprescindibles en la dieta básica, pero tan consumidas como los otros alimentos, ocupan el primer puesto en el ranking de precios establecidos por la amplia encuesta.

Finalmente, la misma investigación agrega que en nuestro país haría falta contar con una renta de 2.500 dólares por mes para poder simplemente "vivir", tomando como base la familia tipo, es decir, matrimonio y dos hijos. Sin embargo, el estudio reveló que el básico es de 200 dólares, cifra aún más llamativa si se tiene en cuenta que, según la encuesta, es uno de los salarios básicos más altos de Latinoamérica.

Pese a que el desequilibrio entre "entradas" y "salidas" es notorio, la familia argentina sigue comiendo bien. Los laureles pueden llevarse con justicia las amas de casa, quienes, con bolsas y lista en mano, batallando contra los precios y la carestía general de la vida, pueden, sin embargo, vencer las dificultades y salir airoosas de la experiencia. Y también exhibir con orgullo una familia bien alimentada, a pesar de vivir en "el país más caro de Latinoamérica".



¡Qué tiempos aquellos! Era el año 1972. Hoy, ese dinero, no alcanza ni para el colectivo.

# Homenaje Femenino a la Ciudad de Buenos Aires

"Buenos Aires 400 años", es el título de una artística carpeta que contiene los trabajos de un grupo de mujeres unidas por dos arraigados sentimientos: el deseo de rendir homenaje a la ciudad que aman y la pasión de dar a conocer la obra que realizan en el campo de las artes plásticas.

"Buenos Aires, 400 años", es un homenaje a la ciudad que decidió tributar un numeroso grupo de artistas plásticas argentinas, quienes reunieron en una singular "carpeta", diferentes obras alusivas al tema, que contemplan los rincones y momentos típicos de la gran urbe a lo largo de su historia.

Revista de la Mujer dialogó con algunas de ellas, para llegar a comprender la esencia e intención de este especial homenaje realizado a Buenos Aires, a 400 años de su segunda fundación.

## EL BUENOS AIRES COLONIAL

La pintora Beatriz Ferrari eligió el tema del Buenos Aires colonial. "Siempre me sentí muy atraída por las casas coloniales —explica—. Especialmente por sus rejas, sus aljibes. Cada vez que entro a alguna de estas viejas casas, me siento retrotraer en el tiempo. Por eso quise tributar mi homenaje a la ciudad a través de estas imágenes".

La artista, quien obtuvo importantes premios, entre ellos la medalla de plata de la Orden de las Artes en 1979, se mostró satisfecha con la experiencia grupal. "Fue realmente una idea espléndida —expresó—. Lo nuestro ha sido un homenaje único. Y en cuanto al trabajo conjunto, creo que fue muy positivo. Muchas ya nos conocíamos, y se vivió un ambiente de cordialidad y de afinidad humana, a pesar de que no todos compartimos los mismos estilos".

## LA BOCA, UN LUGAR MEMORABLE

Blanca de Garibaldi fue la encargada de representar uno de los sitios más célebres de la ciudad: La Boca.

Susana Shinzato también se decidió por el tema, abordando a través de su obra el porteño "Caminito".

—¿Por qué eligió este lugar de la ciudad?

—Para mí es algo así como el símbolo de la pintura. Es un rincón especial, rico y muy útil para representar una "cara" tan única de Buenos Aires, como es La Boca.

—¿En usted ha influido algún estilo en especial?

—Yo soy una pintora autodidacta. Mi escuela es la de Forte y la de André Lothe, pero fundamentalmente en mi obra está lo personal, adquirido con la ayuda de maestros particulares, como por ejemplo Dedé Woolff.

Susana Shinzato ha realizado numerosas exposiciones, y en 1978 fue invitada a México por la

Casa de la Cultura Benito Juárez, de ese país.

## LO DRAMÁTICO Y LO MÍSTICO

María Isabel Bazán y José Luis Varela constituyen un matrimonio de artistas plásticos, que juntos decidieron también intervenir en la confección de la "Carpeta".

María Isabel Bazán colaboró con su obra "Memoración". "Lo que busqué a través de ella —afirmó— fue la representación de la parte dramática de la ciudad. Generalmente, se toman temas agradables. Yo preferí optar por la otra cara, por lo oscuro, lo trágico".

José Luis Varela —único artista varón que intervino en el grupo— reflejó su sentir con "Las noches de siempre". "Yo quise —expresó— evocar el Buenos Aires antiguo, y todo el misterio de la noche, que es un misterio muy especial".

Para María Isabel Bazán, el hecho de haberse reunido con artistas plásticos mujeres fue

una experiencia muy interesante.

"Esta muestra colectiva —dijo— no tiene precedentes. Y es el símbolo de la inquietud femenina para demostrar concretamente todo lo que puede alcanzar la mujer".

## CAFÉ TORTONI

Tres lugares, tres rincones diferentes y característicos de Buenos Aires: el Tortoni, con sus historias de hombres, de letras, de política; Devoto, un barrio apartado y mágico, y la General Paz, ese límite que señala el comienzo y el fin de la ciudad.

Mirta Vigo, alumna de Demetrio Urruchúa y egresada de la Escuela Superior de Bellas Artes, eligió representar al Café Tortoni.

—¿Por qué prefirió este lugar?

—Por muchas razones. Entre ellas, ocurrió que un año antes de encontrarme con el grupo para participar de esta muestra colectiva, yo tenía problemas de salud. Cuando empezamos a nuclearnos para realizar la experiencia, las reu-



Mirta Vigo



Martha Di Matteo



Virginia Baez



Susana Shinzato

niones las realizábamos en el Tortoni. Para mí, entonces, fue el símbolo del reintegro al trabajo, ya que antes, debido a mi enfermedad, estaba prácticamente paralizada.

—¿Cómo vivió la experiencia artística conjunta con mujeres?

—Entiendo que aquí no tiene incidencia el hecho de ser

mujer o no serlo. Nuestra obra trasciende al sexo y a las afinidades que uno pueda tener con los otros miembros del grupo. El compañerismo que vivimos fue algo estimulante, muy provechoso y creó un clima agradable de trabajo.

Devoto, estuvo a cargo de Maritxu Lafer. Su historia es bastante particular, ya que comenzó a estudiar en Bellas Artes cuando ya era casada, tenía un hijo y esperaba otro. Debó luchar contra las dificultades, la falta de tiempo, pero sin embargo, llegó a terminar su carrera y además de pintar, fue y es docente en distintas instituciones ligadas al arte plástico.

—"Elegí Devoto —confesó— porque me recuerda mucho mis comienzos. Yo viví allí. Devoto es la imagen de mi primera etapa, es la época en que mi marido llevaba a mi hija mayor a la escuela y que yo iba corriendo a Bellas Artes, para no perder las clases. Además, Devoto es también un barrio de Buenos Aires, con características especiales, muy propias".

Para Maritxu Lafer, quien es abuela de 4 nietos, la experiencia de haber trabajado en grupo fue muy enriquecedora. "Esto nos permite —dice— encontrar nuevas imágenes, y nuevos enfoques, y ayuda a complementarnos dando y recibiendo cosas de los otros".

Esta pintora fue distinguida en 1979 con el Premio de Nápoles, en el concurso de pintura Italia 2000.

En cuanto a la General Paz, fue Virginia Baez quien eligió ese sitio de Buenos Aires, para contribuir con el homenaje que el grupo tributó a la ciudad. "Soy una persona solitaria y me atraen mucho la quietud, los árboles —expresó—. En la General Paz de algunos años atrás, encuentro un paisaje que siempre significó muchas cosas para mí".

Virginia Baez tiene premios en San Fernando y en Rosario, y ha

experimentado más el grabado que la pintura. A diferencia de sus otros compañeros en la experiencia, nunca había trabajado en grupo antes y cree que ha sido muy interesante conocer otras modalidades de trabajo y otras personas, con características humanas diferentes. "El contacto —concluyó— es positivo y enriquecedor".

## LOS ROSTROS DE LA CIUDAD

Margot Moreyra eligió homenajear a la ciudad a través de una obra, llamada también "Margot", que representa a la mujer de la época colonial, especialmente a las francesas y polacas. "Me sentí muy bien trabajando en grupo —confesó— creo que la soledad malogra muchas inquietudes. La experiencia grupal fue rica y vasta".

Martha Di Matteo, con su "Estudio Verbal", intenta "una vuelta a la ternura, un regreso a la armonía".

"Creo —aseguró— que en un mundo tan caótico como el actual, el artista debe dar imagen de control, de armonía. El tema que tomé para la muestra son mis personajes, que van evolucionando a través de mi obra entera".

Martha Di Matteo recibió varios premios, entre ellos el Cristóbal Colón, en 1980 (Italia) y es pintora, grabadora, escultora y poeta.

Mabel Matto, importante artista argentina, conocida por su excelente producción plástica, también aunó su trabajo al de los otros y contribuyó con su obra "Ventana de San Telmo", auténtico símbolo del rostro de la ciudad de ayer, ubicada en un barrio que metro a metro, sabe a historia porteña.

El trabajo de estas realizadas argentinas es digno de mención. Ellas, con voluntad, talento y compañerismo supieron elegir el mejor de los homenajes para los cuatrocientos años de Buenos Aires.



Maria Isabel Bazán



Beatriz Ferrari



Margot Moreyra



Maritxu Lafer



Maria, con un vestido tejido en punto inglés, cuya parte superior posee cuello Mao, prendido con un lazo. La pollera es en punto inglés y nacen frunces desde la cadera.



Jackelin luce un vestido camisero de línea suelta, con cinturón de la misma tela. En cuanto a Maria, exhibe un chemise rayado, abotonado hasta la cintura.



Un vestido de jersey de lana color bordo, con cuello tipo polera y mangas largas. La cintura de la prenda es elástica y la pollera es plisada. Elegante modelo para el otoño.



Un vestido en jersey de lana, cuya parte superior es tipo polera y con mangas largas. La pollera es plisada y se ajusta con un cinturón realizado en la misma tela.



Sencillez con un Toque de Encanto

DIRECCIONES

Etam, Cabildo y Federico Lacroze;

Larrea y Santa Fe.

PRODUCCION

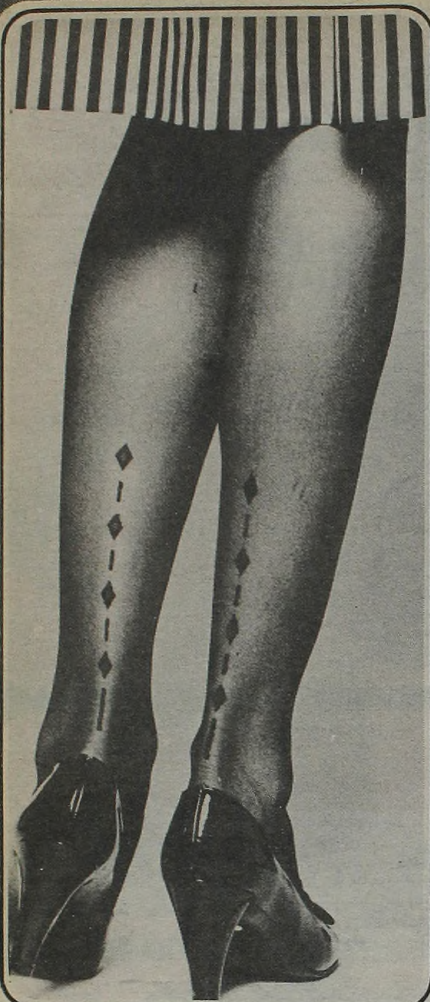
Graciela Zito.



Un modelo de vestido tipo polera, muy original, que posee gran cuello y mangas largas. Es rayado, en combinación de tonos blanco y gris y esta diseñado en lana de angora. Calido, abrigado y muy elegante.

Un dos piezas de camisa y pollera en jersey de lana, de estilo clasico. La pollera posee tablonos encontrados. El chemise esta realizado tambien en jersey de lana y prende con cuatro botones al frente. Es de linea "camisero" y la pollera tiene tablas anchas.





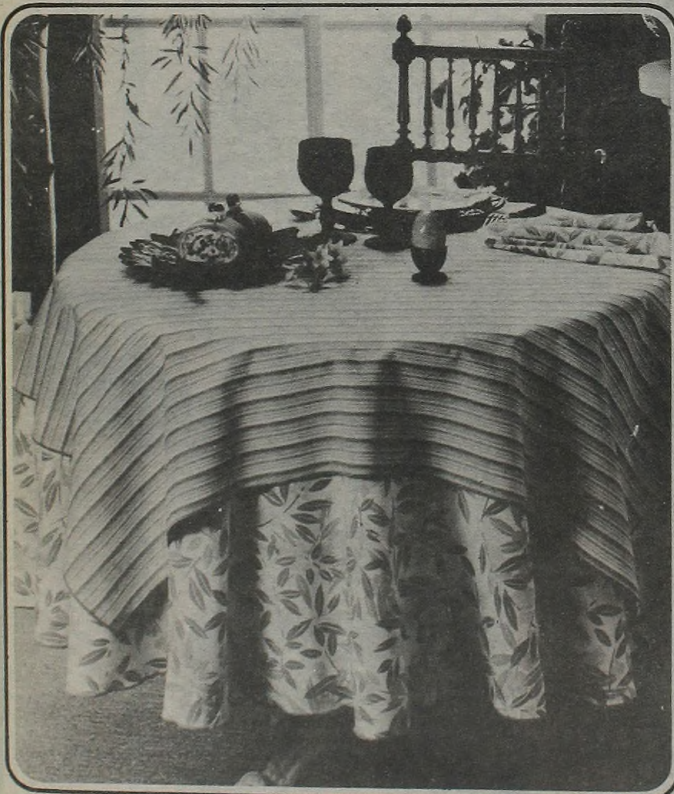
## NOVEDADES, IDEAS Y SUGERENCIAS



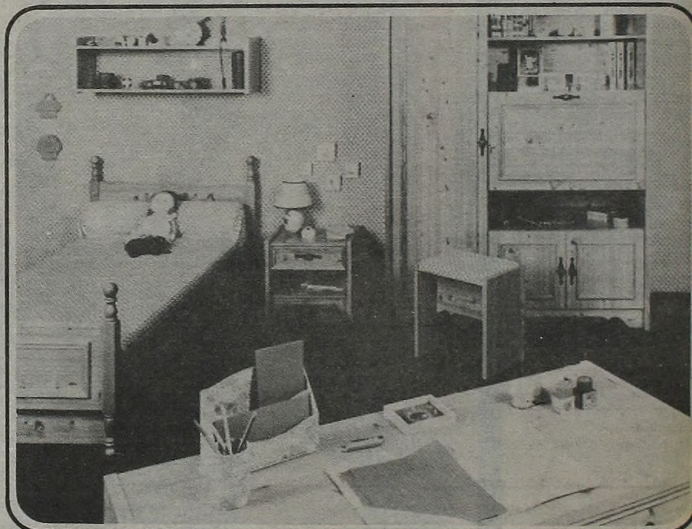
La elegancia también debe conservarse durante la lluvia. De moda en París, harán furor este otoño.



Un modelo de Christian Dior, que hizo furor en la última temporada europea. Zapatos de estilo clásico, refinados y muy cómodos.



Mantel, servilletas y vajilla para una mesa moderna y cálida. Con un poco de imaginación, es posible decorar el hogar con gusto y armonía.



El mobiliario actual para niños, está inspirado en el estilo americano. Funcionalidad, luz y color que no son difíciles de lograr.



La moda de París, marca un retorno al blanco en lencería y ropa de cama. Modelos originales y suntuosos, que se impondrán en el gusto de grandes y pequeños.

# Conjunto de Falda y Suéter Escote en "V"



MINIMOLDES ★ TEJIDOS

★ ACCESORIOS ★



42) veces 1 p., cada 4 v. y 8 veces 1 p. A 40 (41-42) cm. se cierra, para la sisa, como en la espalda, y a 59 (61-63) cm. se cierra, para el hombro, como en la espalda.

## Mangas

Se montan 65 (71-77) p. amarillo, con las agujas n° 2½ y se trabajan 4 cm. de punto elástico 1/1. Luego, se continúa en jersey rev., con las agujas n° 3, aumentando, a cada lado cada 10 v., 12 veces 1 p. Se tienen 89 (95-101) p. A 42 (43-44) cm. para las sisas, se cierran, a cada lado, cada 2 v.: 4 p., 18 (20-22) veces 1 p., 2 p., 2 veces 3 p., y los 23 (25-27) p. que quedan en una vez.

## Canesú espalda

Se montan 133 (137-141) p. caramelo con las agujas n° 2½ y se trabajan en punto elástico 1/1, disminuyendo, a cada lado, cada 8 v., 13 veces 1 p.,

como sigue: 2,5 cm. caramelo, 2,5 (3-3,5) cm. amarillo, 1 cm. marrón y 3 (3,5-4) cm. amarillo. Se cierran todos los puntos.

## Canesú delantero

Se montan 137 cm. caramelo y se hace el mismo trabajo. Se hace una segunda parte igual.

## Montaje

Se cose el canesú espalda en la espalda por medio de un pespunte hecho, con un hilo de color caramelo, en la 2ª v. de punto. Se montan de la misma manera las dos partes del canesú delantero. Se cierran en punta en el centro pordelante, dejando dentro el exceso de punto.

Se cosen los hombros haciendo coincidir las rayas del canesú. Se montan las mangas. Se cierran las mangas y los lados.

Este grueso suéter cuya realización les ofrecemos a continuación, es de colores muy alegres. El trabajo está hecho con un hilo mohair muy vaporoso que, naturalmente, se lava en lavarropas.

Tallas 38 N (40 N - 42 N).

## Materiales:

6 (7-8) ovillos col. amarillo  
1 ovillo color caramelo  
1 ovillo marrón  
Agujas n° 2½ y 3.

Puntos empleados: elástico 1/1 - jersey rev.: 1 v. rev., 1 v. der.

Muestra: 10 cm. x 10 cm. de jersey rev - 28 p. y 36 v.

## EJECUCION

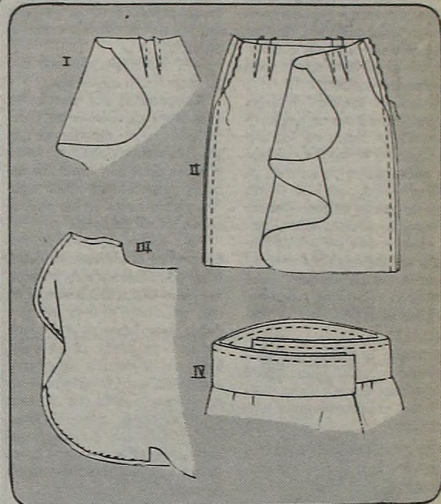
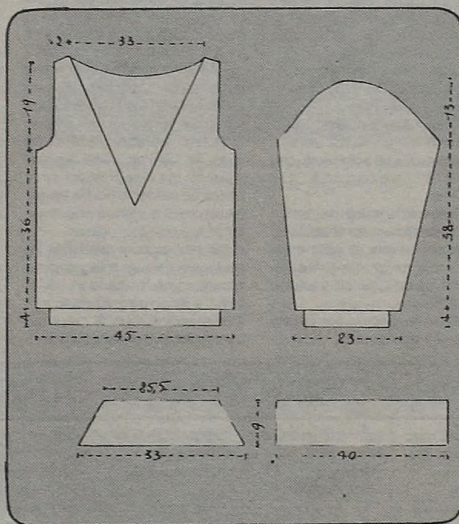
### Esalda

Se montan 124 (130-136) p.

amarillo con las agujas n° 2½ y se trabajan 4 cm. de punto elástico 1/1. Luego, se continúa en jersey rev. con las agujas n° 3. A 40 (41-42) cm. se cierran, a cada lado, para las sisas, cada 2 v.: 4 p., 2 veces 2 p. y 2 (3-4) veces 1 p. Se tienen 104 (108-112) p. A 56 (58-60) cm., para el canesú, se cierran los 8 (12-16) p. centrales y se continúa cada lado separadamente, cerrando, hacia el centro, cada 2 v.: 6 veces 7 p. A 59 (61-63) cm. se cierran, para el hombro, cada 2 v., 2 veces 3 p.

## Delantero

Se trabaja como la espalda. A 26 (28-30) cm. se divide la labor en dos partes iguales y se continúa cada lado separadamente cerrando, por el lado del escote, cada 2 v., 38 (40-



He aquí una falda-cartera con drapado adelante, realizada en fino jersey o en crepón.

Metraje (talla 38-40-42): 1,30 metros de tejido en 140 cm de ancho, o 2 metros en 90 cm.

## CONSEJOS DE COSTURA

I — Se cosen las pinzas en el delantero y en la espalda.

II — Se unen la espalda y los delanteros. Se abren las costuras. Se sobrehilan.

III — Se hace un fino dobladillo en el borde del delantero que forma drapado, a mano o a máquina. Se hilvana el borde del otro delantero.

IV — Se coloca una entreteja en el cinturón. Se monta el cinturón. Se dobla en dos. Se cosen los extremos y se da la vuelta al cinturón. Se fija en punto atrás por el revés.

Se sobrehila el bajo y se cose el dobladillo.

Se borda el ojal y se cose el botón.



# Saco Deportivo con Originales Adornos

He aquí una chaqueta para hombre adornada con flecos y provista de un canesú, en el delantero y en la espalda.

Metraje (talla 40-42-44):

2 metros de tejido en 140 centímetros de ancho.

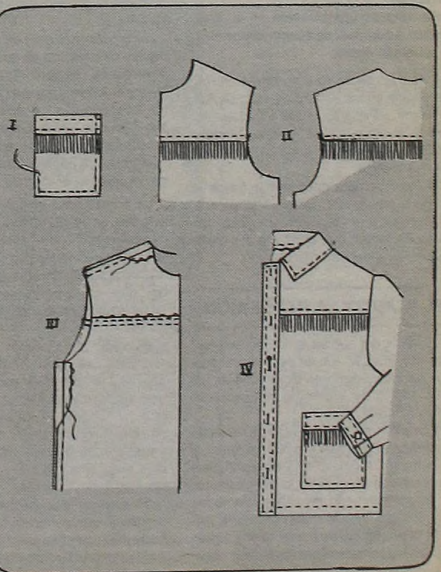
## CONSEJOS DE COSTURA

I — Se hilvana el adorno en el bolsillo. Se hilvana luego el bolsillo en el emplazamiento indicado. Se fija mediante un pespunte.

II — Se hilvana el adorno de flecos en el borde de las piezas del canesú, delantero y espalda.

III — Se reúnen el delantero y la espalda. Se monta la vista en el atavío. Se prepara el cuello. Se hilvana el cuello en el escote. Se doblan las vistas sobre el derecho. Se cosen, se les da la vuelta hacia el revés. En la espalda, se fija el cuello en punto atrás. Se prepara la abertura de la manga. Se coloca la entreteja del puño. Se lo da la vuelta. Se monta el puño en la manga.

IV — Se monta la manga. Se hilvana el dobladillo. Se sobrehila. Se cose el dobladillo. Se bordan los ojales y se cosen los botones.



# El Caudillo

Un Cuento de  
Roberto J. Payró

Don Ignacio era hombre de la oposición en Pago Chico. Las autoridades lo miraban como su bestia negra, y el pueblo, siempre descontento, tenía puestas en él sus esperanzas, seguía en todas sus empresas políticas, le daba a defender sus intereses. Sin don Ignacio, Pago Chico hubiera sido un cementerio de vivos; con él, siquiera se ejercía el derecho del pataleo.

No era don Ignacio muy largo, pero alguno de sus correligionarios hallaba modo de lograrle préstamos y donativos, ya que sus necesidades personales, ya para lo mismo, pero bajo el pretexto de gastos de propaganda. El mismo se sometía refunfuñando, pues, ¿cómo ser jefe de partido si se comienza por descontentar a los partidarios? Pero apuntaba... Su viejo cuaderno de notas tenía páginas como estas:

Prestado al gordo, que está sin trabajo: .....5,00  
Juan para la copa: .....0,20  
Un lettero y una bandera para el comité: .....15,50

A la china Domingá para que haga venir a sus hijas a la inscripción: .....25,00  
Una docena de bombas: 6,00

Sumaba cuidadosamente don Ignacio estas partidas, que en tres años de oposición a todo trance habían alcanzado a formar una gruesa suma—cuatro o cinco mil pesos—, y no examinaba su cuaderno sin lanzar un suspiro y sumirse en profunda meditación.

—¿Quién pagará estas misas?—se decía.

O, conversando con sus tenientes, hablaba de la patria, de los deberes del ciudadano, de los sacrificios que hay que hacer en pro de la libertad, la abnegación que exigen los partidos de principios, para terminar diciéndole:

—Yo soy el pavo de la boda.

Silvestre, el boticario, se encogía de hombros, instruido de las alusiones de don Ignacio y considerando que de todos modos su popularidad le salía barata en estos tiempos en que no se puede ser popular sin dinero. Alguna vez le insinuó, con frase no muy atildada:

—El que quiera pescado, que se moje... el que le dije.

Acercábanse las elecciones; el gobierno de la provincia, preocupado por la importancia que iba tomando la oposición, había resuelto darle una válvula de escape, dejándole introducir algunos de los suyos en las municipalidades de campaña.

Pero esta resolución no era conocida y la efervescencia popular continuaba a más y mejor. En Pago Chico preparábase un mitin, un metin, o cosa así, que debía tener lugar en el antiguo rancho de gallos, único lugar, fuera de la cancha de pelota, apropiado para la solemne circunstancia, puesto que el teatro—un galpón de cinco—pertenecía a don Pedro González, gubernista, que no quería ni prestarlo ni alquilarlo a sus enemigos de causa.

Llegado el día, don Ignacio—que había contratado la banda a su costa, hecho embanderar el rancho, y comprado una docena de bombas de estruendo—esperó impaciente la hora de su discurso ya mil veces repetido en todos los tonos, palabra más, palabra menos, durante sus tres años de caudillaje.

Cuando subió a la improvisada tribuna, rodeábalo un pueblo vibrante y entusiasta que sólo pedía correr al sacrificio, a la lucha, al atrio, a las urnas: don Ignacio estaba radioso. Sus palabras hicieron el acostumbrado efecto arrebatador, especialmente cuando, con grandes gritos y violentos ademanes, reprodujo la frase:

“Los mandatarios impuros que engordan a costillas del abdomen del pueblo, no pueden continuar un día más en el poder. El gobierno local tiene que entregarse a personas honradas que no roben, a hombres sanos que no se apoderen de las rentas, a ciudadanos que sean capaces de relamarse junto al plato de caldo gordo sin tocarlo con un dedo”.

Los bravos, los vivas, los palmoteos estallaron como siempre, o por mejor decir, más que nunca, cubriendo la voz del orador que al fin logró dominar el bullicio, gritando:

—¡Ciudadanos! ¡Viva la honradez administrativa!

—¡Viva!!!

—¡Abajo los espolladores del pueblo!

—¡Abajo! ¡Mueran! ¡Viva don Ignacio! ¡Viva la honradez! ¡Viva el patriota!

¡Shultz... pum! y música, grandes golpes de bombo, alaridos de pistón... y otra bomba y otra. ¡Qué entusiasmo, qué delirio! ¡Pra-ta-ra-trac-pum! ¡un cohete! ¡vivas y más vivas, una algazara, un jubileo como nunca se vio en Pago Chico, tanto que el batataz encerrado en un cajón, encrespó la pluma, golpeó los musculosos flancos con las alas y lanzó un ronco y estentóreo co-co-ro-co, como diana triunfal del vencimiento.

—¿Qué le ha parecido el metin, don Ignacio?—preguntábase por la noche Silvestre.

—¡Oh, magnífico! ¡Me ha costado más de quinientos pesos! Mentira. Gastó sólo ciento cincuenta, pero con tal habilidad...

Silvestre lo miró de arriba abajo, sardónico, se encogió de hombros, clavó la vista entre ceja y ceja, y metiéndose las manos en los bolsillos del pantalón exclamó:

—Nuestra Señora del Triunfo nunca ha sido popular.

Don Ignacio se encrespó como el gallo del rancho, y se puso rojo de ira.

—¡Vos te crees que lo digo de agraa! ¿Y a mí qué me importa la plata?... ¡Pero lo que es otro no sería tan pavo!... Ya llevo gastada una ponchada de pesos, sin que nadie me agradezca.

Mientras esto decía el caudillo, Silvestre había tomado la guitarra—estaba en la botica—y cantaba acompañándose con grandes golpes de uña en las seis cuerdas:

¡Y asíme... gustauun... tirano

No abra labocay... no grite!

El jueves llegaron los delegados gubernistas de la capital para preparar las elecciones comunales del domingo. Apenas instalados, trataron de provocar una entrevista con don Ignacio, para hacerle proposiciones. Pero Silvestre—la oposición dentro de la oposición—estaba al oído alerta, ojo avizor, husmeando como polígono de raza la componenda en cierre, adviniéndola antes de que se hubiera iniciado.

Viera, a todo esto, había visto oscurecerse su estrella, eclipsada por la triunfante de don Ignacio. Tampoco él quería “comprometidos”, y así lo escribió en “La Pampa”. Inútilmente, porque el meeting había dado el mando a su rival, sostenido por los envidiosos de la popularidad del periodista, y por los que sólo hacían política opositora buscando una ubicación, amén de los que don Ignacio compraba, como se ha visto. No faltaron, pues, las previsiones, los vaticinios, las amenazas de perder lo hecho sin esperanza de rehacerlo más tarde...

Sin embargo, la entrevista tuvo lugar, don Ignacio no pudo resistir a una transacción que lo llevaba de golpe y zumbido a la Municipalidad, que él creía tan verde aún, y el domingo siguiente



te resultó electo concejal, a pesar de los aspasientos de Silvestre, de los artículos brutos de Viera y la agria censura de gran parte de sus partidarios del día anterior.

Llegado al Concejo, sus colegas gubernistas, dirigidos por los delegados de la capital—no era la primera zorra que desollaban éstos—lo designaron para intendente.

—En una semana se habrá desmonetizado—decían aquellos profundos políticos.

Pero la mayoría de los oficialistas protestaba irritada contra lo que consideraba una cruel derrota; en cambio, el ex intendente

te, un cuyano ladino, caudillejo él también, declaraba divertidísimo que aquella evolución era “de mil flor”.

—¿No parece una barbaridad, Paisano—así lo llamaban—, que haya hecho intendente a don Inacio?

El Paisano sonreía, encendiendo el negro, y luego, sacándole de la boca, contestaba con toda calma, y no sin algo de burla:

—¡Dejenlo pastiar qu'engorde!

Y, en efecto, don Ignacio comenzó a engordar en la Intendencia, haciendo en ella lo que sus antecesores, y rebañando cuanto pesito encontraba a su alcance.

Un día tuvo una grave explicación con Silvestre, que le echaba en cara sus procedimientos administrativos, muy alejados de la honradez acrisolada que exigiera en tanto discurso, en tanta proclama, en tanta profesión de fe a los pueblos en general y al de Pago Chico en particular.

—Mire, don Ignacio, ¡lo qu'est haciendo es una vergüenza!

Don Ignacio lo miró de luto en luto.

—¿Y qu'estoy haciendo, vamos a ver?

—¿Quiere que le diga? ¿Quiere que le diga? ¡No me busque la lengua, canejo!

—Deci, deci no más.

—¡Está robando como los otros!

El caudillo estuvo a punto de pegarle, pero se dominó, tragó saliva, y cuando se creyó bastante dueño de sí mismo, dijo con tono convincente:

—¿Y a mí quién me paga lo qu'hecho? ¿Y la platita que mian comido?...

Y después de una pausa, más insinuante aún, confidencial y tierno, exclamó como quien esboza un sublime programa: ¡Dejá que me desquite y verás qué honradez!

## CURIOSIDADES TECNICAS Y CIENTIFICAS

### BICICLETA QUE VUELA

Una invención que hacía sonreír a nuestros padres y que en aquel entonces carecía de futuro, quizás se ponga de moda entre los aficionados, a juzgar por lo que anunció una revista técnica de Moscú.

Se trata de una bicicleta en la cual, gracias a pedales, se accionan dos alas de aluminio ligero.

A ese respecto se emprendieron experiencias en los suburbios de la capital soviética. El aparato sube a varios metros del suelo y, así, el “ciclista volador” puede recorrer entre doscientos y trescientos metros.

Al cabo de esta distancia, la fatiga le obliga a descender, pero ya se piensa en acoplar a la “bicicleta voladora” un pequeño motor, que permitirá al ciclista surcar los aires sin interrupción.

### EL RUIDO Y LA REFLEXION

El ruido, del que se acostumbra a hablar muy mal, acaba de ser rehabilitado por los investigadores científicos de un laboratorio de sicología aplicada de Gran Bretaña.

Los expertos de ese laboratorio establecieron que el hombre piensa mejor, y con mayor rapidez, en una atmósfera ruidosa que en el silencio del gabinete.

Al parecer, eso es innegable en el dominio del cálculo mental. El ruido tendría la propiedad de intensificar y acelerar los mecanismos por los cuales nuestros cerebro resuelve las operaciones.

Por lo menos, este descubrimiento hace tabla rasa con las ideas adquiridas desde hace siglos.

### BOMBA DE INSULINA

Por vez primera en el mundo se ha injertado a un diabético una bomba de insulina.

La proeza fue llevada a cabo por un equipo de médicos de la Universidad de Minnesota, según informó el doctor Henry Buchwald, que dirigió la respectiva investigación científica. El aparato fue injertado en la clavicula izquierda del paciente. Solo un mes después de la operación se llenó la bomba con insulina, precisó el doctor Buchwald.

La bomba, que inyecta regularmente insulina en la sangre, figura como un páncreas artificial—agregó el facultativo—ya que, en los casos de diabetes, ese órgano es incapaz de fabricar una hormona que permite mantener el índice de azúcar en la sangre a nivel constante.

El médico puntualizó que el paciente—un hombre de 56 años, de quien no reveló la identidad—tenía un páncreas que funcionaba aun pero de manera limitada. Según él, la bomba debería dejar que el páncreas descansara para permitirle, en el momento de las comidas, suministrar él mismo una dosis de insulina.

El aparato está constituido por dos cámaras, una con insulina, que se llena cada dos semanas gracias a una jeringa y otra con gas fluorocarbónico. La inyección de insulina comprime el gas y lo

convierte en líquido; la descompresión en los 12 ó 14 días siguientes lleva la insulina a través de un tubo delgado hasta el corazón.

### MAQUINA ENSEÑA A HABLAR

Un aparato, fabricado en Australia, permite a los niños sordos aprender rápidamente a hablar comenzando por reproducir los sonidos.

El éxito de este aparato, del tamaño de una caja de zapatos, reposa en el escaso costo del material capaz de suministrar datos precisos y simples, gracias a señales luminosas emitidas por diodos.

El especialista emite un sonido que transmitido por un micrófono desencadena cierto esquema luminoso en la pantalla. El alumno trata entonces de reproducir las líneas de luz.

Existen unos cuarenta sonidos de base cada uno de los cuales se expresa por un esquema particular en la pantalla. Esos sonidos de base pueden reproducirse en fichas de plástico, que entonces sirven de fonoteca.

### DOCUMENTOS SECRETOS

Un nuevo tipo de papel que permite incinerar instantáneamente documentos, dibujos, planos secretos, etcétera para el caso de que alguien trate de robarlos, ha sido creado por un inventor sueco.

Llamado “Pyropaper” (papel inflamable), ese papel está impregnado de un

producto químico especial. Se utiliza para envolver documentos que se desea proteger, y el paquete respectivo se pone en el interior de un recipiente especial. A su vez, el recipiente está colocado en una caja fuerte de seguridad o en una maleta de protección electrónica, “la caja fuerte portátil”.

Todo intento de forzar el recipiente, o ambas cajas fuertes, provoca la inflamación instantánea del “Pyropaper”. En pocos segundos, los documentos se convierten en cenizas.

Ese nuevo producto tiene evidente interés para las agencias de defensa, los diplomáticos, las empresas de investigaciones científicas y de desarrollo y todos cuantos deseen conservar el secreto de documentos.

La “caja fuerte portátil”, cuyo nombre comercial es “Safety box” (Caja de seguridad), posee dos cerraduras, extremadamente sólidas, de dibujos diferentes. Si se la utiliza para transportar dinero, los billetes de banco resultan inundados por una pintura indeleble cuando se trata de forzar la maleta.

### UN LAGO DESAPARECE

Una tarde de noviembre de 1980, un gigantesco torbellino surgió en medio del lago de Peigneur, en Luisiana y, en menos de una hora, un abismo ciego secó los cinco kilómetros cuadrados del lago, tragándose una parte del jardín botánico de Live Oak, y un 10% de la isla de Jefferson.

La explicación de este fenómeno, extraño a primera vista, es, en realidad, muy simple. Una perforación de la so-

riedad Texaco había penetrado dentro de una antigua mina de sal situada a unos 400 metros por debajo del lago. El agua, que se iba infiltrando a través de las vigas, terminó por disolver los pilares de sal que sostenían el techo de los trabajos mineros. Este se derrumbó y las aguas del lago fueron absorbidas por el abismo. Todas las minas de sal situadas debajo de la isla de Jefferson se encuentran inundadas.

### “MUJER-MONO”

Miembros de una expedición científica china vieron “hombres-monos” versión china del “abominable hombre de las nieves” del Himalaya el año pasado en la provincia de Hubei, según cuenta el diario de Shanghai “Wenhui Bao”.

Dos miembros de la expedición, organizada por la Academia de Ciencias de China, observaron el 23 de diciembre de 1980 una “mujer-mono”, que juntaba bellotas, en compañía de sus hijos, informa el periódico. La “mujer-mono” habría respondido incluso “wu wu” al llamado de uno de los exploradores.

Por primera vez, los científicos chinos declararon haber visto con sus propios ojos a estos extraños seres de forma humana que habían sido tan solo percibidos por campesinos hasta el presente. La primera expedición científica enviada por la Academia de Ciencias a las montañas de Hubei remonta a 1977.

Los primeros documentos que dan cuenta de la presencia en esta región de China de “salvajes” gigantes, de más de dos metros de altura y que se desplazan sobre dos pies, datan de hace casi dos mil años.

# BUENOS AIRES, LAS MUJERES Y EL TANGO

*Del recuerdo vuelven los apodos:  
"Gardel con polleras", le decían a  
Nelly Omar, allá por la década del '30;  
a Dora Davis, Enrique Santos  
Discépolo la bautizó como "La  
calandria"; a Carmen Duval le  
llamaban "La eterna" y era justo: su  
carrera artística se prolongó a lo largo  
de hermosos 34 años de canto. Hoy  
se las evoca con cariño.*

No podemos hablar de la década del '30 sin volver a recordar figuras que no brillaron en el candorero del éxito pero que fueron voces escuchadas, aplaudidas y aún hoy vigentes. Su surgimiento y su actuación como intérpretes del tango durante toda su vida, sin poses de vedette, sin el atropello de la fama súbita, hicieron de un numerosísimo grupo de mujeres **as cancionistas del tango**. Las que reflejaron con su ausencia en los teatros pero su presencia permanente en la "broadcasting" en estilo de vida. Fueron consecuentes consigo mismas y con la música que amaban, y cuando llegó el momento del cambio se adaptaron a los nuevos moldes ciudadanos. Los ritmos nuevos no las absorbieron, no llegaron a ser estrellas en la década de oro del tango, pero no dejaron de sostener un movimiento musical que dio vida a la ciudad y que reflejó paso a paso, el cambio sociológico del porteño a través de los movimientos políticos, las grandes inmigraciones y el crecimiento de la ciudad como metrópoli audaz que competía con las europeas.

Si hay mujeres que en el tango merecen la nostalgia de los argentinos son aquellas que formaron un ejército detrás de las primeras figuras y que supieron hacer de su arte un estilo inconfundible que no se olvida.

## NACE SU APODO: "LA CALANDRIA"

Por casualidad **Ema Gallardo** acompañó a su cuñada a un concurso radial, muy en boga en 1930. El director artístico de **Radio Telefunken Raúl Rosales**, le preguntó si sabía cantar y le tomó una prueba. Ese mismo día debutó con un sueldo de cuarenta pesos mensuales y el seudónimo de **Dora Davis**.

La que luego mereciera el apodo de "Calandria" tuvo un repertorio romántico y sentimental y solo actuaba en radio a pesar de la tentación del varieté. Pero era una señora casada, una ama de casa que, sin proponérselo, llegó a ser una de las preferidas por los micrófonos de

varias emisoras cuando **Azuena Malzani**, **Libertad Lamarque**, **Amanda Ledesma** y **Mercedes Simone** estaban en el auge de su popularidad.

Fue "Mis Canción" en 1935 y sus cabalitos de batalla por esa época eran "La carreta" y "Amor y celos". También cantaba zambas, estilos, vals, polkas y hasta canciones españolas por las que le pusieron el mote de "Gallega". Pasó a la historia de la televisión junto a **Eva Duarte** e **Iris Marga** al ser las primeras que hicieron una prueba por circuito cerrado cuando **Yankelovich** comenzó el experimento en el país, en 1946. Su retiro del mundo de la radio luego de casi 20 años consecutivos de actuación fue tan humilde como su ingreso. Esporádicamente grabó luego hasta



El sugestivo rostro de la cancionista Nelly Omar.

su muerte producida hace un año. **Discépolo** la bautizó "Calandria" por su voz de pájaro alegre y ese apelativo la mantiene en el alma de la ciudad.

## GARDEL CON POLLERAS

Nelly Omar era vocalista

de "Cenizas de Fogón", un grupo de teatro vernáculo que dirigía "Don Montiel" en 1933, y alternaba sus presentaciones como cantante con actuaciones como solista en **Splendid**. De pronto, se desvinculó de todo y formó un dúo con su hermana **Nilda** con quien actuó durante cinco años. El repertorio era

campero con milongas y estilos bonaerenses y tangos no arrabales. En 1935 vuelve a cantar sola y como homenaje al ídolo muerto recientemente adopta su repertorio como símbolo de admiración. Allí comenzaron a llamarla "Gardel con polleras".

Cantaba por **Radio Belgrano** en los programas más importantes de la emisora por lo que se la apodó luego como "La voz diferente". Fue otra trabajadora del tango como la **Davis**, mesurada pero constante. Rodó algunos filmes con **José Mogica** y dobló a **Meche Ortiz** en dos obras de **Discépolo**. Fue cantante de **Canaro** y sus grabaciones tuvieron éxito en **Japón**. Nunca dejó de luchar y vive constanciada con la música que la popularizó y de la que nunca usufructuó para saltar a la primera plana. Le bastó con ser una de sus dignas representantes y esa trayectoria afortunadamente, la mantiene hoy como ayer en el rubro de la música ciudadana aún con las transformaciones que le dio el devenir del tiempo.

Mientras la ciudad nuevamen-

te se agitaba políticamente por la muerte del "Peludo Irigoyen" a quien acompañan hasta el final los mismos que tres años antes lo habían derrocado, **Bellsario Roldán** afirmaba "Ensanchen las calles que va a salir el pueblo".

## LA PRIMERA FIGURA

La tristeza se respira y una ola de suicidios cubre la ciudad mientras **Discépolo** traduce con su idioma de poeta la depresión y el desconsuelo. Distante de la crisis cotidiana, la radio sigue reuniendo elementos valiosos para alegrar las noches tristes del porteño que se refugia en su sonido para olvidar las penas. Era 1933 y una muchacha temperamental y simpática obtiene el primer puesto en el concurso auspiciado por "Jabón Federal" en **Radio Stentor**. Es **Carmen Duval** quien luego sería "Mis Radio" en 1938 y ella vivió cantando de día y de noche en las emisoras de la época. "La eterna" siguió una trayectoria de 34 años ininterrumpidos co-



Dora Davis en 1938; época de sus éxitos musicales.



Carmen Duval: 34 años de vida dedicados al tango.



Nelly Omar en una de sus actuaciones.

mo "La primera figura del tango". A pesar de su "angel" y del reclamo de los cineastas no triunfó en el séptimo arte y solo se popularizó a través de la radio o en actuaciones por los barrios.

La irrupción del jazz en 1938 invade a los habitantes de **Buenos Aires** con el violinista **Eduardo Armani**; la posterior inclinación hacia los ritmos tropicales o el boogie en 1947, con su obsesión americana no la amilan.

Es una de las que no se va a pesar del reemplazo casi inconsciente del público por los cancionistas hombres en 1940 y las grandes orquestas. Y cuando sale es para hacer giras y difundir el tango, en los más heterogéneos lugares donde logró conquistar público para el dos por cuatro. Toda América la conoce y la aplaude. Su obsesión la lleva a coordinar personalmente arreglos para mejorar las versiones y su fervor sin decaimientos la mantienen hoy como en sus comienzos como "La primera figura", no por su posición de "estrella" o "diva" sino precisamente por la contrapartida de su personalidad tenaz, esforzada y leal porque a pesar de llamarse **Carmen Simone** en el momento en que la "Negra" acaparaba público no usufructuó su apellido legal, prefirió buscar en la guía uno que no la identificara nada más que consigo misma y lo logró.



**M.N.J. (José C. Paz)**

La muestra analizada nos revela a un sujeto con necesidad de expansión, pero que sabe poner distancia de los otros.

La fuerte voluntad luchando contra la tristeza y la adversidad, con cierta intransigencia y rigidez de carácter, no alcanza para sostener el esfuerzo, en forma constante y pareja.

**Problemas motrices.**

**N.C.C.M.**

Deseos de lograr sociabilidad, pero poco comunicativo. De carácter algo impulsivo, terco e inflexible. Problemas circulatorios en piernas.

**V.B.G. (Lomas del Mirador)**

Actitud tímida e inhibida consecuencia de una obligación impuesta de modestia y humildad que han segado la posibilidad de ser uno mismo, sin represiones, buscando un deseo de individualidad, donde el sujeto sea más importante que las convenciones sociales, colmada de falsos escrúpulos.

El alejamiento de los otros, con dificultades de adaptación por conflictos afectivos pasados, hacen que el sujeto contenga su sensibilidad, demostrando calma y prudencia, lo que en realidad es resignación a la falta de afecto.

La exuberancia imaginativa y el pensamiento fecundo, por un

carácter influenciado por un lado y la potencia represiva de la voluntad por otro, están coartados, impidiendo la necesidad de escapar a un medio, en el cual el sujeto revela problemas.

Gusta prever los sucesos futuros. Posee dotes organizadoras.

**J.A.C. (Cap.)**

El análisis de esta letra, nos revela a un sujeto con visión hacia el futuro, de rápida concepción y asimilación, aunque por abarcar demasiado a menudo se olvida de los detalles.

Es constante en los propósitos y es consciente del propio mérito, pero tiene tendencia a dejarse ganar por una concepción pesimista.

El sentido de organización, y el afán de realizador, demuestran sus condiciones para tareas ejecutivas, en un área donde los números y la matemática son cosas habituales.

El gran despliegue de actividad profesional, como consecuencia de una reacción de huida delante de sí mismo, por la no resolución de problemas íntimos, acarrea una actitud furtiva de los auténticos sentimientos, frente a los contactos sociales, otorgándole cierta dureza y hostilidad por su insatisfacción personal.

De ideas preconcebidas y obstinadas. Gusta de la polémica.

Problemas hepáticos y circulatorios.

**Cristina (Campana)**

Un ambiente externo poco propicio para el desenvolvimiento de las necesidades espirituales del sujeto crean angustia vivencial. La cohibición para lograr una normal relación con los demás por la existencia de un super-yo severo y exigente inhiben los impulsos y tendencias del individuo.

La imaginación desbordante e ilusionada, lo impulsan a buscar la esencia de todas las cosas, haciéndolo dogmático.

La excitación mental, contraponiéndose a una actividad física mesurada, fatigan tanto al cerebro como al cuerpo, creando cansancio físico y depresión mental.

Distonía neurovegetativa. Problemas glandulares.

**L.R. (Villa Martelli)**

Las condiciones para una buena asimilación intelectual, no bastan para elaborar ideas amplias y tener una buena percepción del conjunto.

El sentimiento existente está coartado por la resistencia a las influencias externas, impuestas por una inhibición que entraña una reducción apreciable de la sociabilidad.

El sentido exagerado de la economía, y el retaceo en todos los órdenes, lo señalan poco propicio a manifestar el pensamiento y a exteriorizar el sentimiento, en actitud nada altruista y generosa.

Trata de imponerse en forma contundente.

La conciencia aumentada del propio valer, se disimula con habilidad, escondiendo un sentimiento autoestimativo cuestionado íntimamente.

Las personas que deseen un análisis grafológico de su personalidad, deben remitir una carta de no menos de seis renglones, con los datos personales y la firma completa, a nombre de **Dora Canela de Miranda, Revista de la Mujer, Azopardo y Garay (1063) Buenos Aires.**

# HOROSCOPO SEMANAL

Por Lily Sullos



**Aries**

**Amor:** excelentes los 4-5, Luna nueva en Aries, nueva oportunidad para llevarse bien o hacer las paces. Semana muy favorable para todas las relaciones en general.

**Finanzas:** etapa ideal para compras importantes: coche, aparatos, instalaciones para la casa. Una mejora le permitirá aumentar la comodidad de su hogar.

**Salud:** gran mejora también, recuperación, mejor estado de ánimo.



**Tauro**

**Amor:** el mejor día es el 6 con la Luna en Tauro, ayudándola a resolver un pequeño enigma sentimental. Los días 31-1 podrían traerle, en cambio, un gran disgusto con una persona nerviosa.

**Finanzas:** espere hasta el día 6 para realizar un proyecto: inversión, compra, petición, etcétera. La semana trae gastos extras por desperfectos.

**Salud:** dolores de cabeza, tensión nerviosa.



**Géminis**

**Amor:** los días 31-1 son los mejores, conviene aprovecharlos para un reencuentro. Contacto renovado con parientes; una sorpresa agradable que le aporta un hermano o cuñado.

**Finanzas:** pequeños inconvenientes en torno de un trámite o trabajo intelectual. Conviene reparar cuentas y pedir mejor asesoramiento.

**Salud:** ligeros trastornos intestinales. ¡Vigile su dieta!



**Cáncer**

**Amor:** La Luna nueva amenaza su tranquilidad; hay mucha agresividad en el clima familiar. Evite citas, pedido de cuentas, discusiones, esperando que pase la semana sin variantes.

**Finanzas:** gastos por algo que se avería o se pierde. Cuídese de accidentes en los días 4-5 para evitar gastos mayores después.

**Salud:** un poco de descanso le hará bien. Posibles jaquecas.



**Leo**

**Amor:** los días 4-5 podrían terminar con una etapa dudosa y dolorosa; ambos podrían sincerarse y poner punto final a una etapa de hostilidades. El 6: mejor dejarlo en un blanco absoluto.

**Finanzas:** etapa de ritmos saludable, si usted está en una actividad directiva, o en una profesión propia. Compra de algún aparato.

**Salud:** molestias dentales y visuales, pero con recuperación.



**Virgo**

**Amor:** la semana trae discusiones pueriles y... también con chicos, o con una personita joven entre sus amistades, interfiriendo en su vida conyugal. ¡No debería permitírselo!

**Finanzas:** problemas en torno de un trámite que le daría mayor libertad de acción, pero que tarda demasiado. Gastos por chicos o por la casa.

**Salud:** conviene vigilar su digestión evitando alimentos pesados.



**Libra**

**Amor:** alerta con la Luna nueva opuesta de los días 4-5. Trae peligro de ruptura o si no, de un gran disgusto por una actitud suya, agresiva y errónea.

**Finanzas:** espere con sus proyectos, por más tentadores que fuesen las oportunidades de la semana: cada uno puede ser una trampa para traerle dificultades.

**Salud:** molestias dentales, visuales, fatiga nerviosa.



**Escorpio**

**Amor:** los mejores días son los 2-3, mejor entendimiento, diálogo, espiritualidad, acercamiento. También: mejoran las relaciones entre padres e hijos mediante una conversación.

**Finanzas:** mucho movimiento, los días 1-2-3 trae la solución de algo que necesita habilitación, permiso o feliz término.

**Salud:** dinamismo, mejora, aunque un poco de fatiga muscular.



**Sagitario**

**Amor:** después de ciertas dudas y titubeos tiene usted la solución: los días 4-5, Luna favorable, cambiando el curso de los acontecimientos, brindándole un reencuentro.

**Finanzas:** también mejoran, habrá una llamada, una idea o un suceso fortuito, permitiéndole una compra o inversión pequeña.

**Salud:** cuídese de la fatiga excesiva y de los alimentos estacionados.



**Capricornio**

**Amor:** los días 4-5 amenazan su paz familiar: usted se pone "dura", inflexible y puede no tener razón... Espere el día 6 para encontrarse, hablar, razonar y... perdonar.

**Finanzas:** hasta el día 6 le conviene la reflexión, la contemplación, pero no la acción. Si no: compra malísima, compromiso difícil.

**Salud:** ojos, dentadura, cabeza necesitan mayor cuidado.



**Acuario**

**Amor:** los días 31-1 traen mayor tranquilidad y seguridad en todo lo que usted decida; también mayor sinceridad en los diálogos. El 6: como para dejarlo en blanco...

**Finanzas:** un poco se complican en esta semana, usted quiere abarcar demasiado y en último momento puede faltarle dinero para lo indispensable.

**Salud:** conviene evitar las trasnochadas y dormir más.



**Pisces**

**Amor:** los días 1-2-3 son los mejores para un diálogo amable y a la vez sensato entre usted y su pareja, a quien tendrá que llamarlo a la realidad...

**Finanzas:** mejoran, oportunidad de una muy buena adquisición para la casa y a la vez la solución legal de un problema laboral. Ayuda masculina en un trabajo difícil.

**Salud:** gran mejora, usted se siente renovada.

## CONSEJOS ASTROLOGICOS

Por Lily Sullos



La Luna nueva de los días 3-4-5 (sus efectos duran tres días) altera bastante la tranquilidad de los signos cardinales: Aries, Cáncer, Libra y Capricornio. ... A Aries lo favorece; a Cáncer le amenaza su digestión y su paz familiar; a Libra le obstruye sus actividades y a Capricornio le trae problemas en su trabajo. Respeten pues estos tres días, dejándolos pasar sin iniciativas importantes. Traen también peligro de accidentes para los cuatro signos por igual; les conviene pues evitar lugares y oportunidades donde el accidente pueda suceder: tránsito complicado, objetos cortantes, fuego, electricidad, agua, alimentos en mal estado. Estas advertencias rigen especialmente para los niños de los signos mencionados.

Un poco de paciencia, otro poco de atención, y ya tenemos algo totalmente nuevo para las taurinas en esta semana: una actividad en casa. Los

días 5-6 indican inspiración, ganas de trabajar con las manos, resucitando las eternas habilidades taurinas. El día 6 es ideal para iniciar "en serio" algo que dentro de poco puede ser remunerativo también.

Amiga lectora: los miembros de su familia, de signo Libra, se encuentran bajo una tensión muy grande; sobre ellos pesan los planetas Venus y Marte y también el Sol en oposición. Saturno y Júpiter, a su vez, están presentes en el mismo Libra. No será nada extraño que el siempre amable papá librano, o la siempre dulce mamá o tía librana de pronto comiencen a comportarse como un ogro o como una brujita... La cuestión será comprenderlos y ayudarlos con palabras amables y dulces y con un interés humano auténtico... ¡Es lo único que esperan!

## GUIA LUNAR PARA LA MUJER

Días 31 de marzo y 1º de abril (por la mañana) indica Luna en Acuario. Favorece a los signos de aire y también los aprendizajes rápidos. Días ideales para comprar aparatos eléctricos.

Día 1º por la tarde y 2-3; (el

3, hasta las 17 horas): Luna en Piscis. Junto con Mercurio favorece a los signos de agua y los diálogos espirituales. Ayuda la relación entre padres e hijos.

Día 3 por la tarde y 4-5: Luna nueva en Aries. Días violentos

y perturbadores, pero también con el efecto de "cortar" etapas. Favorece a los signos de fuego.

El día 6: Luna en Tauro. Día de la sensatez, de la reflexión y de las tareas manuales. Favorece a los signos de tierra.

# Los Bebés Gestados en Probeta



*A partir de Louise Brown, el primer bebé concebido en una probeta y trasplantado al útero de su madre, una cascada de casos similares testimonian cada día, en todo el planeta, el triunfo —siquiera parcial— de los científicos sobre la infertilidad. Sin ocultar la satisfacción, sin embargo, los científicos prosiguen su tarea para poner fin definitivo a ese castigo, mientras especialistas de otras disciplinas discuten las consecuencias morales, religiosas, jurídicas y de todo tipo que plantea ese enorme progreso fisiológico.*

Nadie sabe, en torno de esa bebita regordeta, que Louise Brown es una criatura diferente, que su nacimiento fue el primer paso de una revolución científica que en pocos meses se expandió por todo el planeta.

Louise Brown, que camina bamboleándose y habla con hesitaciones como cualquier niña de su edad, es la primera "bebé probeta" conocida del mundo entero, el primer ser humano concebido en un recipiente de vidrio, al cabo de una manipulación científica.

"Jamás pensé que el método, que pusimos en marcha con mucha aprensión en la Marron Maternity Unit, iba a alcanzar una progresión tan fulminante", admite el doctor Patrick Steptoe, el "padre científico" de Louise Brown.

Desde que la noticia estalló como una bomba de jabón en Londres, solo en Estados Unidos el número de Louise Brown superó los 20.000 bebés que, como ella, como la pionera, difícilmente conocerán su extraño origen.

El sistema lanzado por Steptoe consiste simplemente en orientar dentro de una probeta el encuentro entre las células seminales masculinas y femeninas, en un acto científico destinado a reemplazar el gesto natural que por alguna razón, orgánica o psicológica, no puede realizarse en el curso de la copulación, y trasplantar el microscópico embrión emergente en el útero de la madre.

La gestación de Louise Brown, además de levantar tempestades de reacciones religiosas, morales, filosóficas, psicológicas y jurídicas —para nombrar solo las más evidentes—, fue rápidamente calificada como un gesto históricamente decisivo en el control de la gestación humana, un objetivo largamente acariciado por la ciencia médica.

"A partir de nuestra iniciativa cambió integralmente el campo de la reproducción para el género humano", admitió pocas horas después del primer parto de un bebé probeta el doctor Steptoe.

## CAMBIO DE MENTALIDAD

Muchos pensadores, aunque solo contaban para especular con elementos teóricos, habían allanado el camino de la aceptación para una revolución como la que preparaban Steptoe y los

biólogos que realizaban sus mismos gestos y experiencias en el mundo entero.

Para filósofos, ensayistas y divulgadores, costó dos décadas hacer comprensible el mensaje que debía hacer viable la fecundación in vitro; el principio básico dice que, desde el advenimiento de la píldora anticonceptiva, así como existe la imagen de que la actividad sexual es diferente de la procreación, estaba presente ya el germen del signo contrario, y que podía llegar a ser comprensible la existencia de fecundación sin la clásica intervención sexual.

"La verdadera revolución reside en el cambio mental, que consiste en admitir la posibilidad de una concepción lograda solo con esperma procedente de un donante, una jeringa y una ligerísima intervención —apenas una inyección intrauterina en la mujer", asegura Robert Edward, fisiólogo de la Universidad de Cambridge y colaborador de Steptoe en los trabajos previos a la gestación de Louise Brown.

El auge del sistema fue excepcional en Estados Unidos, donde ginecólogos, biólogos y fisiólogos esperaban la primera señal de éxito para lanzar el ataque final contra la infertilidad.

"En solo un año se instalaron en todo el país 17 bancos de esperma, que garantizaron nada menos que 3.000 gestaciones en los seis últimos meses de 1978", revela Gary Davies, director administrativo de la Tyler Fertility Clinic de Los Angeles, California.

Después del primer boom de los bebés probeta, 1979 fue un año que albergó innumerables polémicas, que a su vez desacealaron el proceso iniciado el año anterior.

En 1980 el sistema de concepción in vitro pareció cobrar su verdadero ritmo, con poco más de 12.000 gestaciones, todos casos donde la infertilidad estaba científicamente demostrada.

Mientras tanto los bancos de esperma llegaron a ajustar sus sistemas de conservación hasta niveles jamás logrados hasta ahora.

## CIENTIFICOS EN PUGNA

"Básicamente el sistema comienza con la hibernación del esperma obtenido de los donantes, colocándolo a 196 grados bajo cero en recipientes

Louise Brown, el primer bebé del mundo gestado en probeta, al cumplir sus primeros dos años de vida. Nació en un parto normal, su existencia se desarrolla hasta el presente con toda felicidad.



tes especiales bañados en azogue líquido", explica Davies.

La cualidad de los espermatozoides, únicas células humanas capaces de sobrevivir después de ser expulsadas del organismo, hace posible guardarlas durante largo tiempo.

Investigadores de la Universidad de Los Angeles determinaron que, tras cinco años de conservación en los medios utilizados actualmente, el esperma pierde apenas 40% de su potencia, pero mantiene intactas sus características.

Con la popularización del sistema conceptual in vitro, los cálculos que llevaron a erigir Idant, la reserva de semen más grande del mundo —instalada en Nueva York, alberga 30.000 probetas equivalentes a otras tantas posibilidades de gestación—, se revelaron adecuados.

Muchos científicos, sin embargo, estiman que los bancos clásicos de esperma, como el mismo Idant, "son apenas la aplicación al género humano de las técnicas de inseminación artificial ya clásicas en los animales", y por lo tanto prefieren prescindir de sus aportes.

"Lo ideal es el análisis de cada donación, para adjun-

tar a la reserva las características básicas; en algunos casos el seguimiento permite diferenciar las espermas entre ricas en genes X, que orienta la fecundación hacia el género femenino, y en genes Y, que permiten gestar varones", sostiene Esteban Arroyo, biólogo de la Tyler Fertility, de origen portorriqueño.

## PROBLEMAS MORALES

Las reservas permiten, asimismo, proseguir los trabajos con el propósito de poner fin a ciertos casos de infertilidad masculina debidos a problemas psicológicos.

"En California preferimos mezclar la esperma del donante anónimo con la del marido. El sistema complace casi siempre a la mujer que recibe el embrión, que guarda una duda razonable sobre la posibilidad de engendrar un hijo debido a su esposo", revela Daniel Gaylor, ginecólogo de Oakland.

Por ahora los problemas mayores hallados por el sistema de gestación in vitro están referidos a la psicología de los receptores —en tres perspectivas: la mujer, el hombre y la pareja—, y

a los pruritos jurídicos de quienes persisten en afirmar que la mujer sometida a este tipo de tratamiento es una prostituta, aunque sea a título ocasional, desde el instante en que procrea un hijo de padre desconocido.

El anonimato de la donación, con todo, es relativo, si se tiene en cuenta que la esperma recogida para servir, tiempo más tarde, como elemento básico de una gestación, es sometida a un profundo análisis para determinar sus características y composición.

Los científicos norteamericanos, ingleses y escandinavos llegaron a estandarizar un sistema de clasificación que hace posible, además de operar las fertilizaciones clásicas, avanzar en la lucha contra esterilidades específicas.

"En el futuro llegaremos a determinar una vasta cantidad de precisiones genéticas a las fecundaciones, desde el sexo de la criatura resultante hasta el color de pelo o ciertas afinidades", admitió ante un tribunal californiano el investigador Arroyo.

## ES CIENCIA, NO FICCION

En cambio tiende a desarro-

llarse con mayor lentitud la posibilidad de hacer prosperar el embarazo en el útero de otra mujer, que algunos ginecólogos conciben como el fin definitivo de los problemas de infertilidad, pero tropieza en realidad con inconvenientes de todo género.

"Con toda probabilidad, a fines de este siglo habremos ya logrado crear úteros artificiales, para que el proceso de gestación se desarrolle en laboratorio a partir de un óvulo fecundado tanto por la vía natural como por la inseminación artificial", asegura Davies.

La hipótesis, que solo en apariencia pertenece a la ciencia ficción, está sometida hace ya varios años a los primeros ensayos particulares para comprobar su viabilidad.

"Habrá demoras que consideramos inevitables, como ocurre con iniciativas similares para el corazón artificial, pero en definitiva se llegará al sistema correcto", corrobora Gaylor.

Paralelamente, los investigadores afinan el análisis genético de espermatozoides y óvulos, en procura de fijar una línea de compatibilidades que impida aberraciones, malformaciones u otros problemas que afectan el proceso de gestación.

Claro está que esos trabajos, todavía en un plano experimental, dieron y darán campo para especulaciones como las oídas y leídas en los últimos meses, que van desde la promesa de engendrar futuros premios Nobel de disciplinas científicas hasta la producción de ejemplares humanos perfectos.

"La cuota de imbecilidad que hace posible lanzar ese mensaje, como la de quienes lo aceptan como verídico, es mensurable como puede serlo la fase de fecundación de un óvulo, y dejarlos caer en el ridículo es parte de nuestra tarea", asegura Arroyo.

Si fijar objetivos fantásticos, la gran mayoría de los investigadores responde a un código tácito de conducta que los hace, prioritariamente, trabajar contra todas las formas conocidas de infertilidad.

"Para nosotros, devolver la fertilidad a un hombre o a una mujer es fundamental, aunque después ellos opten, llegado el caso, por asumirla. Nuestra contribución se detiene en la restitución del margen de libertad de cada individuo, de cada integrante de una pareja", sostiene con lógica victoriana el ginecólogo Patrick Steptoe.

Sea cual fuere el fin de esa corriente, lo cierto es por ahora una victoria transitoria, de importancia fundamental para los partidarios de la vida.

"La multiplicación de fecundaciones artificiales mejora aún más las condiciones de trabajo, porque 2, 5 o 250 casos como el suyo ayudan a Louise (Brown) a insertarse en la normalidad", asegura Steptoe.

Con 85 centímetros de estatura, 15,5 kilogramos de peso, 17 dientes y un físico robusto, la pequeña Louise es el mejor testimonio en favor de la experiencia.



## La Selección Juvenil en Franca Lucha

Al cierre de esta edición, el Seleccionado Juvenil de Básquetbol Femenino de nuestro país partía hacia la ciudad de Lima, Perú, para participar del Segundo Campeonato Sudamericano de la especialidad, realizado en aquel país.

Dirigidas por el técnico Pedro Batiz, las doce muchachas argentinas consiguieron formar un equipo hábil, de juego rápido, que luego de muchos esfuerzos y una gran cuota de tesón, estuvo en condiciones de representar al deporte nacional frente a equipos de otros países.

Cuando esta edición esté en manos de los lectores, el torneo habrá finalizado ya, pero sea cual fuere el resultado obtenido por el Seleccionado argentino, es importante destacar la buena voluntad y la continuidad que tuvo el trabajo preparatorio para el evento deportivo.

Las jóvenes basquetbolistas, cuyas edades oscilan entre los 13 y los 19 años, demostraron seriedad, concentración y mucha garra en los entrenamientos, lo que habla muy en favor de la disposición juvenil hacia la práctica del deporte, y lo que señala, además, la responsabilidad con que cada una de estas muchachas asumió la tarea de representar al país frente a otras naciones.

Gladys Sepúlveda, Elena Domínguez, Marcela Andreozzi, Sandra Hernández, Roxana Grossi, Viviana Florentin, Alejandra Villar, Mónica Passarella, Rosana Venticinque, Gabriela Cassini, Alejandra Romero y Silvia Smidt, fueron durante una semana "embajadoras argentinas" en el Perú. Y eso, sin duda, es mucho más importante que un resultado.



amor es...



...PIDIENDO UN VESGO EN LUNA NUEVA.

amor es...



...ESPERANDO QUE SALGA AL PATIO.

amor es...



...GOZAR JUNTOS EN EL ÚLTIMO DEPORTE DE MODA.

amor es...



...RECORDAR QUE HAY GENTE QUE ES MÁS SENSITIVA QUE OTRAS.